



歡樂滿東華2020

本院一年一度大型電視籌款節目「歡樂滿東華」將於12月5日（星期六）晚上8時30分於無綫電視翡翠台現場直播。所籌得善款將用於本院的醫療衛生、教育及社會服務。

「歡樂滿東華」多年來創造出不少經典，不同的演出項目、歌影視紅星及粵劇名伶落力獻唱，以及慈善遊戲環節等，為全港市民帶來精彩及愉快的晚上，締造無數美好回憶。

一連串前奏籌募活動包括：屋邨及屋苑籌款、小巴的士流動募捐站、小巴的士義載、「愛東華·捐診金」中醫籌款日，以及屬下社會服務單位義賣籌款等。

感激各界善長多年來與東華三院同行，期盼各界鼎力支持，讓我們繼續將善業傳遍香港每一個角落！

Tung Wah Charity Gala 2020

“Tung Wah Charity Gala”, the Group’s annual flagship fund-raising TV programme, will be held at 8:30pm on 5 December 2020 (Saturday). The show will be telecast live on TVB Jade to raise funds for the development of our medical and health, education and community services.

The Gala has created many classic moments over the years including a variety of talent and singing performance by popular artistes, singers and Cantonese opera masters, along with entertaining charity games, which have brought Hong Kong citizens a joyful evening years after years.

A series of prelude events include public and private housing estates fund-raising activities, mobile donation stations, charity rides by public minibuses and taxis, “Charity Chinese Medicine Consultation Day” and charity sales organised by TWGHs community services units.

We are always grateful to go hand in hand with the community over the years. We earnestly look forward to your support again, bringing love and care to the needy in our community!



Tung Wah Charity Gala 2020

歡樂滿東華 2020

12月5日(六) 晚上8時30分
無綫電視翡翠台現場直播
捐款熱線 1878 333
130個慈善機構聯手籌款支持

東華三院

行善·行更遠

社會服務單位 義賣籌款
11月2-8日 (一至日)

小巴的士 流動募捐站
11月13日 (五)

小巴的士 義載籌款
11月13日 (五)

屋邨及屋苑 籌款活動
11月14-15日 (六、日)

「愛東華·捐診金」中醫籌款日
11月16日 (一)

籌募醫療、教育及社會福利服務拓展經費，敬請踴躍支持，共襄善舉

捐款方法

銀行捐款
捐款人請將支票抬頭填列以下銀行之客戶
中國銀行(香港) 交通銀行(香港) 渣打銀行(香港) 匯豐銀行(香港) 交通銀行(香港) 渣打銀行(香港) 匯豐銀行(香港)

網上捐款
登入東華三院網站下載
捐款表格，或
以信用卡/Paypal/八達通
或透過WeChat進行網上捐款

義賣籌款
捐款人請將支票抬頭填列以下銀行之客戶
中國銀行(香港) 交通銀行(香港) 渣打銀行(香港) 匯豐銀行(香港) 交通銀行(香港) 渣打銀行(香港) 匯豐銀行(香港)

郵寄支票捐款
捐款人請將支票抬頭填列以下銀行之客戶
中國銀行(香港) 交通銀行(香港) 渣打銀行(香港) 匯豐銀行(香港) 交通銀行(香港) 渣打銀行(香港) 匯豐銀行(香港)

透過便利店捐款
捐款人請將支票抬頭填列以下銀行之客戶
中國銀行(香港) 交通銀行(香港) 渣打銀行(香港) 匯豐銀行(香港) 交通銀行(香港) 渣打銀行(香港) 匯豐銀行(香港)

全年捐款熱線 1878 333 www.tungwah.org.hk [tungwahgroup](https://www.facebook.com/tungwahgroup) Tung Wah Group

場 房屋署 香港房屋協會 中國政府(香港) 銀業 HKT 香港電訊

義載籌款

有賴運輸界包括的士及小巴的鼎力支持，本年義載日訂於11月13日（星期五）舉行，參與的運輸團體會捐贈活動當天的車資或作一次性捐款，以及於車站或車廂內放置捐款箱進行募捐。本年公眾更可透過「中銀香港捐款易平台」或「PayMe」直接捐款，方便快捷，詳情請於11月初瀏覽本院網站www.tungwah.org.hk。

Charity Rides

Owing to the continuous support from public transport like light buses, green minibuses and taxis, Charity Rides will take place on 13 November (Friday) this year, where all parties involved will support through fares donation, one-off donation, and placement of donation boxes at the stations or inside the vehicles. Members of the public can also donate directly through the “BOCHK E-Donate Platform” or “PayMe” to support this good deeds. Details of such convenient and quick donation means will be available at TWGHs website at www.tungwah.org.hk in early November.



屋邨屋苑籌款活動

本院感謝各屋邨屋苑的街坊朋友多年來無分彼此，眾志成城，熱心支持「屋邨屋苑籌款活動」，為本院各項服務發展籌募經費，幫助有需要人士。各參與的屋邨屋苑將於今年11月組織不同類型的籌款活動，充分展現行善積德、助人為樂的精神。東華三院更鼓勵街坊朋友藉着各類籌款活動，增進彼此友誼，發揮團結力量，締造共融社區。

Public and Private Housing Estates Fund-raising Activities

TWGHs would like to extend its heartfelt gratitude to the public and private housing estates for their dedication to the “Public and Private Housing Estates Fund-raising Activities” in support of a spectrum of TWGHs services offered every year. The participating estates will work hand in hand to organise a wide range of fund-raising activities in November 2020, to demonstrate the benevolent spirit of Hong Kong people. Through these fund-raising activities, we hope to strengthen the bonding and solidarity for an inclusive community.

「愛東華·捐診金」中醫籌款日

一年一度的中醫籌款日將於11月16日（星期一）舉行，旨在為本院各項服務籌募經費，體現東華贈醫施藥的傳統。今年已是連續8年舉辦有關活動，多年來有賴得到香港註冊中醫學會全力支持，去年共邀得超過50位中醫師參與，籌得善款近20萬元。續蒙該會今年再度惠賜支持，本院定能獲得更多熱心醫師及市民參與，共襄善舉。參與的中醫師會將籌款日當天的診金（不包括藥費）全數捐贈本院，惠澤社群。

查詢詳情，請致電1878 333或瀏覽活動專頁。敬請踴躍支持！

“Charity Chinese Medicine Consultation Day”

The annual Consultation Day will be held on 16 November 2020 (Monday) this year to raise funds for various services of TWGHs, and carry on the Group’s tradition of offering free medical services. This is the 8th consecutive year for the Group to hold the Consultation Day. Thanks to the staunch support of the Hong Kong Registered Chinese Medicine Practitioners Association (HKRCMP), over 50 Chinese medicine practitioners supported this meaningful event last year and raised nearly \$200,000 including public donations. With the continuous support of HKRCMP, we target to invite more Chinese medicine practitioners to join us this year. Consultation fee (excluding charges for medicine) will be donated in full to support various services of TWGHs for the needy.

For more details, please call 1878 333 or visit the event page. Please show your support!

